

The book was found

My Poems: Selected Poetry Of Marina Tsvetaeva



Synopsis

Marina Tsvetaeva (October 8, 1892 - 31 August 31, 1941) is considered by many to be Russia's greatest female poet, rivaled perhaps only by Anna Akhmatova. Tsvetaeva's poetry was often of a very passionate and almost obsessive nature. She writes of unrequited love and heartbreak, of her admiration for other writers, of the devastation of war, and of her generally troubled life.

Nonetheless, she is always able to contain this raw emotion in an extremely rigorous and disciplined form, unique only to her. Especially in her later poetry, frequent enjambments, inner rhymes, short lines, word play, and numerous allusions dominate her work. In this dual-language selection, Andrey Kneller offers his attempts to capture this distinctive style of Marina Tsvetaeva's poetry by preserving both the message and the music of the originals.

Book Information

File Size: 552 KB

Print Length: 168 pages

Simultaneous Device Usage: Unlimited

Publication Date: January 13, 2014

Sold by: Digital Services LLC

Language: English

ASIN: B00E9C294A

Text-to-Speech: Enabled

X-Ray: Not Enabled

Word Wise: Not Enabled

Lending: Not Enabled

Enhanced Typesetting: Enabled

Best Sellers Rank: #375,682 Paid in Kindle Store (See Top 100 Paid in Kindle Store) #11

in Kindle Store > Kindle eBooks > Literature & Fiction > Poetry > Russian #43 in Books >

Literature & Fiction > Poetry > Regional & Cultural > Russian #104 in Kindle Store > Kindle

eBooks > Literature & Fiction > Poetry > Women

Customer Reviews

The life of Russian poet Marina Tsvetaeva reads like a microcosm of the tragedy that befell Russia in the first half of the 20th century. Born in 1892 in Moscow to an upper class family, she married fairly young, only to have her firstborn child, a son, raised by her in-laws, with her husband's concurrence. Two daughters followed. She published her first book of poems when she was 18, and

she was something of an overnight literary sensation. She continued to publish, and then came World War I and the Russian Revolution. Her husband, Sergei Efron, joined the White Army during the Russian civil war. During the great Moscow famine in 1919, she placed her daughters in a state orphanage; one of them died of starvation. Three years later, the family fled Russia and eventually settled in Paris. They lived in poverty; her husband found work as an agent for the Soviet secret police. Returning to Russia in 1939, her husband was arrested and executed, and her surviving daughter was sent to a labor camp. She and her son fled eastward as the German armies invaded Russia. In August, 1941, Marina Tsvetaeva committed suicide. What she left behind was her poetry, poems full of passion, emotion and yearning, poems about love and the devastation of a country, and devastation of a life. In the Winter is from a collection of selected poems entitled My Poems, translated and published in 2011 by poet Andrey Kneller. The bells again break the silence, Waiting with remorse Only several streets divide us, Only several words! A silver sickle lights the night, The city sleeps this hour, The falling snowflakes set alight The stars upon your collar. Are the sores of the past still aching? How long do they abide?

I've been interested in reading Tsvetaeva's poetry for some time now, with little success. Her Selected Poems (Tsvetaeva, Marina) (Twentieth-Century Classics) were disappointing, my frustration the result of not knowing if my ambivalence was a function of translator or poet. Andrey Kneller provides the answer I was searching for. First, a remark about translating poetry - as Kneller writes in the introduction, poetry is ridiculously difficult to translate: "(translators) focus so much on word choice and literal meaning that in the end all of the supporting details are lost, and the reader is left with a skeleton of what used to be a beautiful poem. This is not a *translation*, this is a *transgression*." Towards these ends, Kneller has made a noble effort to both "preserve details, without losing sight of the big picture. Meter, rhyme, line length - all these elements are essential in understanding the complexity and beauty of Marina Tsvetaeva's work." He has brilliantly succeeded with the collection here. The collection is dual-language, as those with even a passing familiarity with Russian will be able to get a sense of the work. The English translations are excellent as well, as meter and especially rhyme are preserved, while still maintaining the overall poetic sensibility. This is no easy feat, and I am very impressed with Kneller's work. In fact, his translation is why I give the book a 5-star review rather than 3 or 4 stars.

[Download to continue reading...](#)

My Poems: Selected Poetry of Marina Tsvetaeva My Poems: Selected Poetry Of Marina Tsvetaeva (English and Russian Edition) Dark Elderberry Branch: Poems of Marina Tsvetaeva Yevtushenko:

Selected Poems: Selected Poems (Penguin Classics) Rumi Poetry: 101 Quotes Of Wisdom On Life, Love And Happiness (Sufi Poetry, Rumi Poetry, Inspirational Quotes, Sufism) Four of Us: Pasternak, Akhmatova, Tsvetaeva, Mandelstam 90 Miles: Selected And New Poems (Pitt Poetry Series) Jets de Combate de la Infanteria de Marina de EE.UU. / U.S. Marine Corps Combat Jets (Vehículos militares / Military Vehicles) (Multilingual Edition) Teacher Created Materials - TIME For Kids Informational Text: La vida marina (Sea Life) - Grade 1 - Guided Reading Level F (Time for Kids Nonfiction Readers: Level 1.6) (Spanish Edition) Marina (Vintage) (Spanish Edition) Poems of Jerusalem and Love Poems (Sheep Meadow Poetry) Akiane: Her Life, Her Art, Her Poetry: Her Life, Her Art, Her Poetry Poetry in Michigan / Michigan in Poetry (Huron River Mist) Take the Mic: The Art of Performance Poetry, Slam, and the Spoken Word (A Poetry Speaks Experience) On Mount Vision: Forms of the Sacred in Contemporary American Poetry (Contemp North American Poetry) The More Easily Kept Illusions: The Poetry of Al Purdy (Laurier Poetry) Earthly Pages: The Poetry of Don Domanski (Laurier Poetry) Field Marks: The Poetry of Don McKay (Laurier Poetry) The Dream of the Poem: Hebrew Poetry from Muslim and Christian Spain, 950-1492 (Lockert Library of Poetry in Translation) Phonics Through Poetry: Teaching Phonemic Awareness Using Poetry

[Dmca](#)